

# КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Кафедра світової літератури



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної  
та навчальної роботи

О.Б.Жильцов

2015 року

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### Актуальні питання порівняльного літературознавства

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Спеціальність 8.02030301 Українська мова і література

Гуманітарний інститут

2015 – 2016 навчальний рік

Робоча програма «Актуальні питання порівняльного літературознавства» для студентів V курсу,

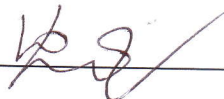
за напрямом підготовки 8.020303 Філологія. Українська мова та література, галузь знань 0203 Гуманітарні науки. – 2015 р. – 44 с.

Розробник: Оксана Василівна Гальчук, доцент, доктор філологічних наук, професор кафедри світової літератури

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри світової літератури

Протокол № від “ “ вересня 2015 року

Завідувач кафедри світової літератури

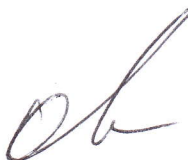
 (проф. Ковбасенко Ю.І.)

Схвалено Вченою радою Гуманітарного інституту

Протокол № 1 від “29” вересня 2015 року

Вчений секретар  (Т.Л. Видайчук)

*Горинь верховинська робота  
небагато речей  
Горинь програма мови.*



Актуальні питання порівняльного літературознавства: Програма навчальної дисципліни. – К.: Київський університет імені Бориса Грінченка, 2015. – 40 с.

Укладач: **Оксана Василівна Гальчук**, доцент, доктор філологічних наук, професор кафедри світової літератури

***Рецензенти:***

**Вільна Ярослава Володимирівна** – доктор філологічних наук, професор кафедри історії української літератури і шевченкознавства Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка

**Вишницька Юлія Василівна** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри світової літератури Гуманітарного інституту Київського університету імені Бориса Грінченка

**ББК 74.580**  
КУБГ, 2015

## ЗМІСТ

Пояснювальна записка .....	с. 5
Структура програми навчальної дисципліни	
I. Опис предмета навчальної дисципліни .....	с. 7
II. Тематичний план навчальної дисципліни .....	с. 8
III. Програма	
Змістовий модуль I. СЬОГОДЕННЯ ПРОВІДНИХ ГАЛУЗЕЙ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА	с. 10
Змістовий модуль II. НОВІТНІ ТЕОРІЇ І МЕТОДОЛОГІЇ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА	с. 12
IV. Навчально-методична карта дисципліни «Актуальні питання порівняльного літературознавства»	с. 14
V. Плани семінарських занять.....	с. 15
VI. Завдання для самостійної роботи .....	с.19
Карта самостійної роботи студента .....	с. 26
VII. Питання для контрольної модульної роботи.....	с. 27
VIII. Система поточного та підсумкового контролю.....	с. 36
IX. Методичне забезпечення курсу .....	с. 37
X. Питання до заліку .....	с. 38
XI. Рекомендована література .....	с. 39



## ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча навчальна програма з дисципліни “Актуальні питання порівняльного літературознавства” є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою світової літератури на основі освітньо-професійної програми підготовки магістрів відповідно до навчального плану для всіх спеціальностей денної форми навчання.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни “Актуальні питання порівняльного літературознавства”, необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

“Актуальні питання порівняльного літературознавства” входить до переліку дисциплін філологічного циклу нормативного блоку. Вивчення цього курсу передбачає розв’язання низки завдань фундаментальної професійної підготовки фахівців вищої кваліфікації. Зокрема: опанування системою знань про порівняльне літературознавство як одну з галузей сучасної науки про розвиток літературного процесу, розширення обрії гуманітарного мислення, поєднання культурологічного, національного, соціокультурного контекстів щодо сприйняття літературних явищ, широкий розгляд літературно-критичних матеріалів для можливості проведення глибинного аналізу художніх творів та формулювання обґрунтованих інтерпретацій, професійну підготовку висококваліфікованих і конкурентоспроможних фахівців у галузі освіти відповідно до вітчизняних та європейських стандартів.

**Метою курсу** є розкриття актуальних теоретичних та методологічних питань порівняльного літературознавства, з’ясування своєрідності діалогу різних національних літератур, поглиблення знань з компаративістики та вміння аналізувати та інтерпретувати художні твори в контексті сучасних літературознавчих наукових тенденцій.

### **Завдання курсу:**

- виявити рівень знань основних понять та термінів з фахового предмету; виявити рівень володіння фактичним матеріалом, рівень розуміння фахового курсу, уміння зв’язно, логічно й аргументовано викладати думки, доводити свої твердження;
- уміння самостійно поповнювати свої знання, орієнтуватися у швидкому потоці наукової інформації;
- використовувати теоретичні знання на практиці; володіння навичками компаративного аналізу тощо.

У процесі вивчення курсу важливо досягти усвідомлення концепції про розуміння творів мистецтва як складної багатопланової структури; врахування положення сучасного літературознавства про неподільність змісту та форми художнього твору, що дає змогу сприймати текст у його художній цілісності;





необхідність врахування історичного контексту; взаємозалежність історії суспільства, історії культури та історії літератури; психолого-педагогічні дослідження про особливості навчальної й пізнавальної діяльності.

Підвищенню ефективності семінарських занять сприятиме передбачене програмою виконання завдань дослідницького, творчого характеру, оформлення реферативних досліджень з актуальних проблем порівняльного літературознавства.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студенти повинні:

**знати:**

- поняття літературної компаративістики, її структуру, мету і завдання, міжпредметні зв'язки, історичні етапи, сучасний стан;
- основи теорії й методології сучасного порівняльного вивчення літературно-мистецьких явищ,
- принципи наукового розвитку компаративістики та її ключові складові,
- різновиди літературних систем;
- специфіку міжлітературного діалогу українського письменства.

**уміти:**

- встановлювати логічно-сміслові зв'язки між етапами розвитку компаративістики, її структурними компонентами;
- самостійно обґрунтовувати й здійснювати різнорівневе компаративне дослідження літературних творів, визначати спектр міжлітературних зв'язків і типологічних сходжень у творах, бачити українську літературну систему в світовому літературному контексті;
- наводити приклади й аналізувати твори з різними видами інтертекстуальності, гіперлітературні твори

**Кількість годин**, відведених навчальним планом на вивчення дисципліни, становить 60 години, із них: 8 годин – лекції, 8 годин – семінарські заняття, 4 год. – модульний контроль, самостійна робота – 40 год. Вивчення студентами навчальної дисципліни “Актуальні питання порівняльного літературознавства” завершується складанням *заліком*.

## СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### I. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Предмет:** Актуальні питання порівняльного літературознавства

Курс	Напрям, спеціальність, освітньо- кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів, відповідних ECTS: 2	Шифр та назва напрямку: <i>0203 Гуманітарні науки</i>	Нормативна
Змістових модулів: 2	Шифр та назва спеціальності <i>8.020303</i>	<b>Рік підготовки:</b> 5
Загальна кількість годин: 60	<i>Філологія</i> (українська мова та література)	<b>Семестр:</b> 9 Аудиторні заняття: 16 годин, з них: <b>Лекції</b> (теоретична підготовка): 8 год.
Тижневих годин: 1	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «магістр»	<b>Семінарські заняття:</b> 8 год. <b>Модульний контроль</b> – 4 год. <b>Самостійна робота:</b> 40 год. <b>Вид контролю:</b> залік

**Мета:** курс покликаний розкрити актуальні питання порівняльного літературознавства, своєрідність розвитку літературного процесу різних національних літератур, поглибити знання з теорії літератури та вміння аналізувати та інтерпретувати художні твори в контексті сучасних літературознавчих наукових тенденцій.

## II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ з/п	Назви теоретичних розділів	Кількість годин						
		Разом	Аудиторних	Лекції	Семінари	Самостійна робота	Підсумковий контроль (МКР)	Залік
Змістовий модуль I.								
СЬОГОДЕННЯ ПРОВІДНИХ ГАЛУЗЕЙ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА								
1.	Методи сучасної герменевтики	2	2	2				
2.	Порівняльно-історичний підхід літературознавчої компаративістики	4				4		
3.	Актуальні аспекти типологічних досліджень сучасної компаративістики	4				4		
4.	Специфіка картини світу у творах світової літератури	2	2		2			
5.	Формування сучасної української літературознавчої компаративістики як етап національного та світового процесу	4				4		
6.	Імагологія як галузь порівняльного літературознавства	2	2	2				
7.	Авторська міфотворчість: основні концепції, дискусії навколо	2				2		
8.	Репрезентація образів «свій» і «чужий» в діахронії і синхронії	2	2		2			
9.	Концепції стильової еволюції	4				4		
10.	Компаративна генологія	2				2		
	Модульна контрольна робота						2	
	Усього за 1-ий модуль	30	8	4	4	20	2	
Змістовий модуль II.								
НОВІТНІ ТЕОРІЇ І МЕТОДОЛОГІЇ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА								
11.	Сучасний вектор інтертекстуальних студій	2	2	2				
12.	Історичні форми міжтекстових відношень	2	2		2			
13.	Здобутки українських наукових шкіл і напрямів порівняльного літературознавства: „школа” Д.С.Наливайка	4				4		
14.	Особливості культуральних студій	4				4		
15.	Інтермедіальні дослідження сучасного літературознавства	2	2	2				
16.	Наукові здобутки „чернівецької” і «тернопільської» шкіл	2				2		



17.	Інтермедіальність творів української літератури: традиції і сучасність	2	2		2			
18.	Осмилення категорії метатексту в дослідженнях компаративної проблематики	4				4		
19.	Мультикультуралізм як складне міждисциплінарне явище	4				4		
	<b>Модульна контрольна робота</b>						2	
	<b>Усього за 2-ий модуль</b>	<b>30</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>20</b>	<b>2</b>	
	<b>Усього за семестр</b>	<b>60</b>	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>40</b>	<b>4</b>	

### ІІІ. ПРОГРАМА

#### *Змістовий модуль І.* **СЬОГОДЕННЯ ПРОВІДНИХ ГАЛУЗЕЙ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА**

##### Лекція 1.

#### **МЕТОДИ ГЕРМЕНЕВТИЧНОГО АНАЛІЗУ (2 год.)**

Від екзегетики до сучасних методів герменевтичного аналізу літературних творів. Принципи розуміння текстів. Поняття «концепція людини»; «модель світу», «горизонт сподівань». Зв'язок літературознавчої герменевтики з естетико-філософськими основами трактування художніх явищ.

Парадигма основних варіантів моделі світу: архаїчна модель світу; античний образ світу; середньовічна картина світу; ренесансне світобачення; дух Нового часу; постмодерністське світобачення.

Методологія структуралізму; метод квантитативного аналізу; регресивно-прогресивний метод у дослідженнях сучасних компаративістів.

##### *Література:*

Будний В.В., Ільницький М.М. Порівняльне літературознавство : Підручник. – К. : ВД «Києво-Могилянська академія», 2008. – 430 с.

Гадамер Г.Г. Герменевтика і поетика [Пер. з нім.] / Г.Г. Гадамер. – К. : Юніверс, 2001.

Шевчук Т. С. Переклад як форма міжлітературної взаємодії: [Навчальний посібник] / Тетяна Шевчук. – Ізмаїл : СМІЛ, 2015.

Арлаускайте Н. Анализ герметичного текста. Возможности пространственного моделирования смысла текстов : Велимир Хлебников / Наталия Арлаускайте. – Вильнюс : Изд-во Вильнюс. ун-та, 2005. – 163 с.

##### Лекція 2.

#### **ІМАГОЛОГІЯ ЯК ГАЛУЗЬ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА (2 год.)**

Імагологія як міждисциплінарна галузь. Визначення імагології (Д. Наливайко, Ю. Ковалів, В.Будний, М. Ільницький). Літературна імагологія, її предмет і зв'язки з іншими дисциплінами. Вплив антропології, зокрема філософсько-етичних концептів 1) Свій – Чужий на розвиток літературознавчої імагології. Інше як етнокультурне. 2) Вплив категорії ідентичності Я або колективних ідентичностей у широкому спектрі (родової, національної, соціальної, віросповідальної, психологічної, культурної, мовної тощо).

Розвиток літературознавчої імагології. Дослідження французьких учених як перший етап розвитку імагологічної науки. Питання літературної імагології

та соціально-філософського потрактування категорій Свій / Інший у працях вітчизняних дослідників, вироблення власної теоретико-методологічної бази.

Поняття «етноімагологія», «етнообраз». Проблеми національного характеру і національний образ світу. Естетизація екзотичного. Між полюсами «свого» і «чужого». Народи-сусіди, іноплемennі співвітчизники, «люди без батьківщини» в літературній іконографії.

#### ***Література:***

Шерех Ю. МИ і ми / Ю. Шерех // Слово і час. – 2000. – № 1. – С. 62 – 64.

Грицик Л. В. Українська компаративістика : концептуальні проєкції / Людмила Грицик. – Донецьк : Юго-Восток, 2010. – 299 с.

Літературознавчий словник-довідник / [Р. Т. Гром'як, Ю. І. Ковалів та ін.]. – К. : ВЦ „Академія”, 1997. – 752 с.

Галич О. А. Теорія літератури : [підруч. для студ. філол. спец. вищ. навч. закл.] / Олександр Галич, Віталій Назарець, Євген Васильєв ; за наук. ред. Олександра Галича. – Вид. 4-е, стер. – К. : Либідь, 2008. – 486 с.

Ференц Н. С. Основи літературознавства : підручник / Н. С. Ференц // [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://pidruchniki.ws/15840720/literatura/osnovi\\_literaturoznavstva\\_-\\_ferents\\_ns](http://pidruchniki.ws/15840720/literatura/osnovi_literaturoznavstva_-_ferents_ns).

**Ключові поняття:** традиція, еволюція, вплив, запозичення, рецепція, компарандум, компаратум, терціум компараціоніс, генеалогічний метод, контактологічний метод, рецепція, трансплантація, трансформація, міжлітературна комунікація, ретроспекція і проспекція, концепція людини, модель світу, горизонт сподівань, імагологія, етноімагологія, етнообраз, інше як етнокультурне, національна ідентичність.

**Семінар 1.** *Специфіка картини світу у творах світової літератури*

**Семінар 2.** *Репрезентація образів «свій» і «чужий» в діахронії і синхронії*



## Змістовий модуль II.

# НОВІТНІ ТЕОРІЇ І МЕТОДОЛОГІЇ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

### Лекція 3.

## СУЧАСНИЙ ВЕКТОР ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНИХ СТУДІЙ (2 ГОД.)

1. Компаративістика „без берегів”. Поняття „ризом” (Ф. Дельоз, Ф. Гваттарі).
2. Форми міжтекстуальних відношень (алюзія, топос, цитата, ремінісценція, цитата, колаж, пастиш, стилізація, наслідування, пародія).
3. Учення Михайла Бахтіна про діалогічність. Гіпертекст. Палімпсестова будова тексту.
4. Історичні форми міжтекстовості. Міжтекстовість у добу модерну і постмодерну. Концепції інтертекстуальності Ю. Кристевої, Р. Барта. Текст як інтертекстуальна гра.

### *Література:*

1. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман / Юлия Кристева [Електронний ресурс] // Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. – М. : Прогресс, 2000. – [http://www.libfl.ru/mimesis/txt/kristeva\\_bakhtin.pdf](http://www.libfl.ru/mimesis/txt/kristeva_bakhtin.pdf).
2. Пьеге-Гро Н. Введение в теорию интертекстуальности / Н. Пьеге-Гро ; [пер с фр. Г. К. Косиков, В. Ю. Лукасик, Б. П. Нарумова ; общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова]. – М. : Изд-во ЛКИ, 2007. – 270 с.
3. Будний В. Порівняльне літературознавство : підручник для студ. вищих навч. закл. / Будний Василь Володимирович, Ільницький Микола Миколайович. – К. : Києво-Могилянська академія, 2008. – 430 с.
4. Сокол Л. Гіпертекст і постмодерністський роман / Л. Сокол // Слово і Час. – 2002. – № 11. – С. 76 – 80.
5. Бровко О. О. Новела в структурі української прози : модифікації та функції : монографія / О. О. Бровко ; Держ. закл. „Луган. нац. ун-т імені Тараса Шевченка”. – Луганськ : Вид-во ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2011. – 400 с. (с. 266 – 274).
6. Літературознавча енциклопедія : у 2 т. / [авт.-уклад. Ю. І. Ковалів]. – Т. 1. – К. : ВЦ „Академія”, 2007. – 608 с. – (Енциклопедія ерудита).

### Лекція 4.

## ІНТЕРМЕДІАЛЬНІ ДОСЛІДЖЕННЯ СУЧАСНОЇ КОМПАРАТИВІСТИКИ (2 год.)

Взаємозв'язки літератури з іншими видами мистецтва. Міжмистецьке порівняння. Французька і американська концепції взаємин літератури і мистецтва. Зв'язок з естетичними уявленнями доби. Класифікація мистецтв в історичному ракурсі (Античність, Ренесанс, Класицизм, Просвітництво, доба

романтизму, модерн, постмодерн). Характер міжмистецької взаємодії і специфіка доби.

Співвідношення літератури і живопису. Співвідношення поезії і музики. Література і кіно, телебачення, Інтернет.

Поняття «синтез мистецтв». Взаємопроникненість мистецтв. Мистецтво та інші сфери духовної культури.

### ***Література:***

Наливайко Д. Література в системі мистецтв як галузь порівняльного літературознавства // Слово і Час. – 2003. – № 5. – С. 10 – 18; № 6. – С. 7 – 19.

Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы: пер. со словац. – М.: Прогресс, 1979. – 320 с.

Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад. – Л.: Наука, 1979. – 494 с.

**Ключові поняття:** „ризомат”, алюзія, топос, цитата, ремінісценція, цитата, колаж, пастиш, стилізація, наслідування, пародія, діалогічність, гіпертекст, палімпсестова будова тексту, концепція інтертекстуальності, інтертекстуальна гра, мультикультуралізм, шизофренічний дискурс, постколоніальна література, інтемедіальність, міжмистецький синтез

### **Семінар 3.** *Історичні форми міжтекстових відношень*

### **Семінар 4.** *Інтермедіальність творів світової літератури: традиції і сучасність*



## **V. ПЛАНИ СЕМІНАРСЬКИХ ЗАНЯТЬ**

### **Семінар 1.**

#### **СПЕЦИФІКА КАРТИНИ СВІТУ У ТВОРАХ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ПЛАН**

1. Архаїчна модель світу;
2. Античний образ світу;
3. Середньовічна картина світу;
4. Ренесансне світобачення; дух Нового часу;
5. Постмодерністське світобачення.

#### **ЗАВДАННЯ**

Підібрати приклади художніх творів кожної історико-літературної доби, у яких найповніше репрезентовано образ світу

#### **Література:**

1. Будний В. Порівняльне літературознавство : підручник для студ. вищих навч. закл. / Будний Василь Володимирович, Ільницький Микола Миколайович. – К. : Києво-Могилянська академія, 2008. – 430 с.

### **Семінар 2.**

#### **РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ ОБРАЗІВ «СВІЙ» І «ЧУЖИЙ» У ДІАХРОНІЇ І СИНХРОНІЇ ПЛАН**

1. Імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація літературної компаративістики. Проблема національного характеру і національний образ світу. Поняття про національну ідентичність. Національні стереотипи у дискурсивному висвітленні.
2. Жанрові особливості „подорожньої літератури”. Екзотика в літературі романтизму. Образи-міражі, збірні та психологічні етнообрази. Гендер, вік, расова й етнічна приналежність. Особистість як продукт і носій лінгвокультури.
3. Світосприймання крізь призму культури. Народи-сусіди, іноплеменні співвітчизники, „люди без батьківщини” в літературі.
4. Україна в рецепції Заходу і Сходу. Комунікативні стратегії й етикетні норми. Критерії успішної міжкультурної комунікації. Асиметрія в міжкультурному діалозі. Конфліктність і діалогічність культур.

#### **ЗАВДАННЯ**

Законспектувати статтю: Будний В. Розгадка чарів Цірцеї: національні образи та стереотипи в освітленні літературної етноімагології / Василь Будний // Слово і Час. – 2007. – № 3. – С. 52 – 59.

#### **Література:**

1. Будний В. Порівняльне літературознавство : підручник для студ. вищих навч. закл. / Будний Василь Володимирович, Ільницький Микола Миколайович. – К. : Києво-Могилянська академія, 2008. – 430 с.

2. Будний В. Розгадка чарів Цірцеї: національні образи та стереотипи в освітленні літературної етноімагології / Василь Будний // Слово і Час. – 2007. – № 3. – С. 52 – 59.
3. Наливайко Д. С. Україна очима Заходу / Д. С. Наливайко. – видання друге, доповнене. – К. : Грамота, 2008. – 782 с.
4. Гачев Г. Национальные образы мира. Общие вопросы / Г. Гачев. – М. : Прогресс, 1995. – 445 с.
5. Наливайко Д. С. Козацька християнська республіка : Запорозька Січ у західноєвропейських літературних пам'ятках / Д. С. Наливайко. – К. : Дніпро, 1992. – 495 с.

### Семінар 3.

## ІСТОРИЧНІ ФОРМИ МІЖТЕКСТОВИХ ВІДНОШЕНЬ ПЛАН

5. Компаративістика „без берегів”. Поняття „ризом” (Ф. Дельоз, Ф. Гваттарі).
6. Форми міжтекстуальних відношень (алюзія, топос, цитата, ремінісценція, цитата, колаж, пастиш, стилізація, наслідування, пародія).
7. Учення Михайла Бахтіна про діалогічність. Гіпертекст. Палімпсестова будова тексту.
8. Історичні форми міжтекстовості. Міжтекстовість у добу модерну і постмодерну. Концепції інтертекстуальності Ю. Кристевої, Р. Барта. Текст як інтертекстуальна гра.

### ЗАВДАННЯ

1. Опрацювати статтю „Інтертекстуальність” за джерелом: Літературознавча енциклопедія : у 2 т. / [авт.-уклад. Ю. І. Ковалів]. – Т. 1. – К. : ВЦ „Академія”, 2007. – 608 с. – (Енциклопедія ерудита) (с. 430 – 432).

### Література:

1. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман / Юлия Кристева [Електронний ресурс] // Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. – М. : Прогресс, 2000. – [http://www.libfl.ru/mimesis/txt/kristeva\\_bakhtin.pdf](http://www.libfl.ru/mimesis/txt/kristeva_bakhtin.pdf).
2. Пьеге-Гро Н. Введение в теорию интертекстуальности / Н. Пьеге-Гро ; [пер с фр. Г. К. Косиков, В. Ю. Лукасик, Б. П. Нарумова ; общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова]. – М. : Изд-во ЛКИ, 2007. – 270 с.
3. Будний В. Порівняльне літературознавство : підручник для студ. вищих навч. закл. / Будний Василь Володимирович, Ільницький Микола Миколайович. – К. : Києво-Могилянська академія, 2008. – 430 с.
4. Сокол Л. Гіпертекст і постмодерністський роман / Л. Сокол // Слово і Час. – 2002. – № 11. – С. 76 – 80.
5. Літературознавча енциклопедія : у 2 т. / [авт.-уклад. Ю. І. Ковалів]. – Т. 1. – К. : ВЦ „Академія”, 2007. – 608 с. – (Енциклопедія ерудита).

### Додаткова література

1. Просалова В. Інтертекстуальне поле і контекст: диференціація понять // Слово і Час. – 2005. – № 2. – С. 28-34.
2. Современное зарубежное литературоведение: Страны Западной Европы и США: Концепции. Школы. Термины / Рос. Акад. наук. ИНИОН; Сост. И.П.Ильин,



- Е.Л.Цурганова. – М.: Интрада, 1996. – 520 с.
3. Лексикон загального та порівняльного літературознавства / Буковинський центр гуманітарних досліджень; За ред. А.Волкова та ін. – Чернівці: Золоті литаври, 2001. – 636 с.
  4. Літературознавча компаративістика: Навч. посібник /Тернопіл. держ. пед. ун-т ім. В.Гнатюка; Упоряд.: Р.Т.Гром'як, І.В.Папуша.– Тернопіль, 2002.– 334 с.
  5. Літературознавча рецепція і компаративістичний дискурс: Монографія / За ред. Р.Гром'яка. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2004. – 367 с.
  6. Фатеева Н.А. Контрапункт интертекстуальности, или Интертекст в мире текстов. – М.: Агар, 2002. – 280 с.

#### Семінар 4.

### ІНТЕРМЕДІАЛЬНІСТЬ ТВОРІВ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ: ТРАДИЦІЯ І СУЧАСНІСТЬ

#### ПЛАН

1. Література в системі мистецтв та інших сфер культури. Поезія і система мистецтв у давніх греків. Праця Г. Е. Лессінга „Лаокоон, або про межі живопису й поезії”. Теорія синкретизму О. Веселовського. Праця І. Франка „Із секретів поетичної творчості”.
2. Тенденції до синтезу мистецтв (імпресіоністичні акварелі М. Коцюбинського, графіка в „Каліграмах” Г. Аполінера, „поезюмалярство” М. Семенка).
3. Мистецтво та інші сфери духовної культури: наука, філософія, релігія, мораль. Ф. Ніцше і його теорія естетизму; її послідовники в Україні (М. Євшан, Б.-І. Антонич).

#### ЗАВДАННЯ

Підібрати приклади синкретизму у творах українських письменників класичної доби і новітнього періоду

#### *Література:*

1. Будний В. Порівняльне літературознавство : підручник для студ. вищих навч. закл. / Будний Василь Володимирович, Ільницький Микола Миколайович. – К. : Києво-Могилянська академія, 2008. – 430 с.
2. Енциклопедія постмодернізму ; [за ред. Ч. Вінквіста та В. Тейлора ; пер. з англ. В. Шовкун ; наук. ред. пер. О. Шевченко]. – К. : Вид-во С. Павличко „Основи”, 2003. – 503 с.

## VI. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

### МОДУЛЬ 1

### СЬОГОДЕННЯ ПРОВІДНИХ ГАЛУЗЕЙ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

#### Тема 1

#### ПОРІВНЯЛЬНО-ІСТОРИЧНИЙ ПІДХІД ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧОЇ КОМПАРАТИВІСТИКИ

(4 год.)

Різноманітні взаємодії у міжлітературному просторі й час як предмет порівняльно-історичного (генетично-контактного) дослідження. Поняття компарандума, компаратума, терціюма компараціоніса в порівняльному аналізі. Типологія порівнянь (дво- і багатосторонні, одно- і багатоаспектні; у час – діяхронні, синхронні, панхронічні; у пізнавальних планах – детерміністичні, структурні, функціональні).

#### *Література:*

Наливайко Д.С. Спільність і своєрідність: Українська література в контексті європейського літературного процесу. – К. : Дніпро, 1988. – 395 с.

Українська література в загальнослов'янському і світовому літературному контексті. – Т. 1 – 5. – К. : Наук. думка, 1987 – 1994.

Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред.. М.Зубрицької. – Львів, 1996.

Білецький О. Українська література серед інших літератур світу // Праці: В 5-ти т. – Т. 2. – К.: Наук. думка, 1965.

Будний В.В., Ільницький М.М. Порівняльне літературознавство : Підручник. – К. : ВД «Києво-Могилянська академія», 2008. – 430 с.

#### Тема 2.

#### АКТУАЛЬНІ АСПЕКТИ ТИПОЛОГІЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ СУЧАСНОЇ КОМПАРАТИВІСТИКИ

(4 год.)

Специфіка генеалогічного (генетичного) методу. Генеалогічні лінії та мутації. Я.Грімм, І.Франко про принципи генеалогічного методу. Ретроспекція і проспекція генетичного методу.

Контактологічний метод. Типи контактів. Зовнішні контакти та чинники їх формування. Внутрішні контакти: рецепція – комунікація – традиція.

Принципи дослідження міжлітературних зв'язків.

Історичні етапи зіставної методики.

#### *Література:*

Наливайко Д.С. Спільність і своєрідність: Українська література в контексті європейського літературного процесу. – К. : Дніпро, 1988. – 395 с.

Українська література в загальнослов'янському і світовому літературному контексті. – Т. 1 – 5. – К. : Наук. думка, 1987 – 1994.



- Дима А. Принципы сравнительного литературоведения. – М., 1977. – С. 121 – 130.
- Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред.. М.Зубрицької. – Львів, 1996.
- Білецький О. Українська література серед інших літератур світу // Праці: В 5-ти т. – Т. 2. – К.: Наук. думка, 1965.
- Будний В.В., Ільницький М.М. Порівняльне літературознавство : Підручник. – К. : ВД «Києво-Могилянська академія», 2008. – 430 с.
- Вервес Г. Як література самоутверджується у світі: дослідження. – К.: Дніпро, 1990. – 452 с.
- Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы: пер. со словац. – М.: Прогресс, 1979. – 320 с.
- Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад. – Л.: Наука, 1979. – 494 с.

### Тема 3.

## **ФОРМУВАННЯ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧОЇ КОМПАРАТИВІСТИКИ ЯК ЕТАП НАЦІОНАЛЬНОГО ТА СВІТОВОГО ПРОЦЕСУ**

(2 год.)

1. Еволюція поглядів на статус, предмет і завдання літературної компаративістики та відбиття цих змін у дослідженнях відповідних періодів.
2. Методологічні пріоритети порівняльного літературознавства початку ХХІ ст.
3. Специфіка українських компаративістичних праць кінця ХХ – початку ХХІ ст.
4. Характеристика новітніх компаративістичних студій.
5. Провідні школи («чернівецька», «тернопільська» та ін.) українського порівняльного літературознавства.

### *Література:*

1. Бакула Б. Кілька міркувань на тему інтегральної компаративістики // Слово і Час. – 2002. – №3. – С.50-58.
2. Гром'як Р. Літературознавча компаративістика та перекладознавство: дотичність, перетини, колізії // Слово і Час. – 2002. – № 8. – С.49-58.
3. Гурдуз А. Світова літературна компаративістика: етапи розвитку // Укр. мова й літ. в серед. школах, гімназіях, ліцеях та колегіумах. – 2005. – № 2. – С.114-120.
4. Наливайко Д. Стан і завдання українського порівняльного літературознавства // Урок української. – 2000. – № 11-12. – С.55-58.
5. Наливайко Д. Сучасна літературна компаративістика: аспекти і тенденції // Слово і Час. – 2007. – № 5. – С.28-30.
6. Папуша І. До методології літературознавчої компаративістики // Слово і Час. – 2002. – № 3. – С.58-67.

### Тема 4.



## АВТОРСЬКА МІФОТВОРЧІСТЬ: ОСНОВНІ КОНЦЕПЦІЇ, ДИСКУСІЇ НАВКОЛО

(4 год.)

Завдання: Написати реферат за планом

1. Поняття міфопоетики літературного твору.
2. Міфопоетична система твору (різновиди структури, зміст, складники).
3. Аналіз міфопоетики твору (на вибір).

### *Література:*

1. Гурдуз А. Міфопоетична парадигма в українській та західноєвропейській “прозі про землю” кінця XIX - першої третини XX ст.: Монографія. – Миколаїв: Вид-во МДГУ ім. П.Могили, 2008. – 216 с.
2. Забужко О.С. Шевченків міф України. Спроба філософського аналізу. – 2-ге вид., випр. – К.: Факт, 2001. – 160 с.
3. Киченко А.С. Мифопоэтическая интерпретация художественного текста: функционально-типологический и методологический аспект // Питання літературознавства: Зб. наук. пр. / НАН України. Ін-т л-ри ім. Т.Г.Шевченка. – Чернівці: Рута, 2002. – Вип. 9 (66). – С.166-169.
4. Козлов А.С. Миф // Западное литературоведение XX в.: Энциклопедия / РАН. ИНИОН; Гл. ред. Е.А.Цурганова. – М.: INTRADA, 2004. – С.257-258.
5. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. – 2-е изд. – М.: Восточная лит., 1995. – 408 с.
6. Нямцу А.Є. Традиція у слов'янських та західноєвропейських літературах (проблеми теорії). – Чернівці: Рута, 2001. – 152 с.
7. Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического: Избранное. – М.: Прогресс – Культура, 1995. – 624 с.

Тема 5.

## КОНЦЕПЦІЇ СТИЛЬОВОЇ ЕВОЛЮЦІЇ

(4 год.)

Від «елокуюції» до «письма». Моделювання стилю. Типологія стильового напрямку. Циклічні та лінійні концепції стильової еволюції. Проблеми порівняльної типології стилів. Універсалістичний і плюралістичний підходи. Інтерпретація та реінтерпретація стилю.

### *Література:*

1. Дима А. Принципы сравнительного литературоведения: Пер. с рум. – М.: Прогресс, 1977. – 229 с.
2. Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы: пер. со словац. – М.: Прогресс, 1979. – 320 с.
3. Наливайко Д. Теорія літератури й компаративістика. – К.: Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2006. – 347 с.
4. Чижевський Д. Порівняльна істрія слов'янських літератур. – К., 2005. – 288 с.

Тема 6.

## КОМПАРАТИВНА ГЕНОЛОГІЯ

(4 год.)

Розвиток жанрової системи. Історичні трансформації жанрів. Процеси жанрової диференціації. Жанрова дифузія. Теоретична та історична генологія. Теорія родинної подібності і теорія прототипів. Прагматичний (інтерпретаційний) підхід. Порівняльні аспекти національних жанрових систем. Тенденції розвитку сучасної прози, поезії та драматургії (генологія).

### *Література:*

1. Грабович Г. Поет як міфотворець: Семантика символів у творчості Тараса Шевченка / Пер. з англ. С.Павличко. – Вид. 2-ге, випр. й авториз.– К.: Критика, 1998. – 207 с.
2. Гурдуз А. Міф і міфологічний фактор у літературі: (Загальнотеоретичні проблеми студіювання) // Укр. мова й літ. в серед. школах, гімназіях, ліцеях та колегіумах. – 2004. – № 3. – С.120-126.
3. Лосев А.Ф. Диалектика мифа // Лосев А.Ф. Миф. Число. Сущность. – М.: Мысль, 1994. – С.5-216.
4. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. – 2-е изд. – М.: Изд. фирма “Восточная литература” РАН, школа “Языки русской культуры”, 1995. – 408 с.
5. Моклиця М.В. Модернізм як структура: Філософія. Психологія. Поетика: Монографія. Вид. 2-е, доповн. і переробл. – Луцьк: Ред.-вид. відд. “Вежа” Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки, 2002. – 390 с.
6. Нямцу А. Миф. Легенда. Литература: (теоретические аспекты функционирования): Монография. – Черновцы: Рута, 2007.
7. Поліщук Я. Міфологічний горизонт українського модернізму: Монографія. – Вид. 2-ге, доп. і переробл. – Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 2002. – 392 с.
8. Фрай Н. Архетипний аналіз: теорія мітів // Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред. М.Зубрицької. – Львів: Літопис, 2002. – С.142-172.



МОДУЛЬ 2.  
**НОВІТНІ ТЕОРІЇ І МЕТОДОЛОГІЇ ПОРІВНЯЛЬНОГО  
ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА**

Тема 1.

**ЗДОБУТКИ УКРАЇНСЬКИХ НАУКОВИХ ШКІЛ І НАПРЯМІВ  
ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА:  
„ШКОЛА” Д.С.НАЛИВАЙКА**

Завдання

Підготувати повідомлення з указаної теми.

***Література:***

1. Арендаренко І. По дорозі й назустріч (англійська та українська романтична поезія: порівняльна типологія і поетика). – К.: ПЦ “Формат”, 2004. – 216 с.
2. Лімборський І.В. Європейське та українське Просвітництво: незавершений проект? Реінтерпретація канону: спроба компаративного аналізу літературних парадигм. – Черкаси, 2006. – 364 с.
3. Наливайко Д. Література в системі мистецтв як галузь порівняльного літературознавства // Слово і Час. – 2003. – № 5. – С. 10-18; № 6. – С.7-19.
4. Наливайко Д. Стан і завдання українського порівняльного літературознавства // Урок української. – 2000. – № 11-12. – С.55-58.
5. Наливайко Д.С. Очима Заходу: Рецепція України в Західній Європі XI-XVIII ст. – К.: Основи, 1998. – 578 с.
6. Наливайко Д. Теорія літератури й компаративістика. – К.: Вид. дім “Києво-Могилянська академія”, 2006.
7. Українська література в системі літератур Європи і Америки (XIX-XX ст.) / Відп. ред. Д.С.Наливайко. – К.: Заповіт, 1997.

Тема 2

**ЗДОБУТКИ УКРАЇНСЬКИХ НАУКОВИХ ШКІЛ І НАПРЯМІВ  
ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА: „ЧЕРНІВЕЦЬКОЇ” І  
«ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ» ШКІЛ**

(4 год.)

План

1. Наукові пошуки проф. О.Червінської.
2. Проф. П.Рихло та його праці (німецькомовні літератури і українська література).
3. Теорія традиційних структур (проф. А.Є.Нямцу і А.Волков).
4. Здобутки українських наукових шкіл і напрямів порівняльного літературознавства: „тернопільська школа” (проблеми рецепції))

Завдання

Скласти тези до вказаних положень плану.

***Література:***

1. Лексикон загального та порівняльного літературознавства / Буковин. центр гуманіт. дослідж.; За ред. А.Волкова та ін. – Чернівці : Золоті литаври, 2001. – 636

- с.
2. Нямцу А. Иуда Искарот и другие...: Учеб. пособие. – Черновцы : Рута, 2004. – 88 с.
  3. Нямцу А.Е. Мир Нового Завета в литературе. – Черновцы : Рута, 1998. – 108 с.
  4. Нямцу А. Основы теории традиционных сюжетов. – Черновцы : Рута, 2003. – 79 с.
  5. Традиційні сюжети та образи: Монографія / Автор проекту й упоряд.: А.Р.Волков. – Чернівці: Місто, 2004. – 442 с.

### Тема 3.

## КАНОН ПОСТКОЛОНІАЛЬНИХ СТУДІЙ

(2 год.)

Феномен постколоніального письменства. Тенденції культурного плюралізму. Постколоніальна література, її характерні ознаки: специфічна політизованість, децентрування, відхід від стандартів європейського й американського модернізму, самобутній психологізм. Канон постколоніальних студій. Наукові здобутки Е.Саїда, Г.Чакворті Співак, Г.Бгабги. Постколоніальні студії в царині україністики Ю.Барабаша, М.Павлишина, М.Шкандрія, Ю.Луцького, Г.Грабовича, М.Рябчука, Я.Грицака та ін.

Розмежування дискурсів. Колоніальний і антиколоніальний дискурс. Міленарні міфи і постколоніальна реальність. Історична відносність і культуральна продуктивність понять «межа – центр – маргінес». Ідентичність особи і літератури.

### *Література:*

Постколоніальна література і критика // Слово. Знак. Дискурс. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред.М. Зубрицької. – Львів : Літопис, 2002. – С. 709 – 746.

Гнатюк Оля. Прощання з імперією: Українські дискусії про ідентичність / Оля Гнатюк. – К. : Критика, 2005. – 528 с.

Дзюба І. Проблеми культури в незалежній Україні / Іван Дзюба // Між культурою і політикою. – К. : Сфера, 1998.

Саїд Е. Орієнталізм. – К. : Основи, 2001. – 511 с.

Співак Г. Ч. В інших світах: Есеї з питань культурної політики. – К. : Вид. дім «Всесвіт», 2006. – 480 с.

Шкандрій М. Літературознавство і постколоніалізм // Українське літературознавство. – Вип. 65. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2003. – С. 3 – 9.

### Тема 4.

## ОСМИСЛЕННЯ КАТЕГОРІЙ МЕТАТЕКСТУ В ДОСЛІДЖЕННЯХ КОМПАРАТИВНОЇ ПРОБЛЕМАТИКИ

(4 год.)

Різновиди традиційних структур та особливості їх культурологічного функціонування.

Поняття метатексту традиційних структур у літературознавстві.



Сучасні тенденції трансформації ключових традиційних структур та їх значення.

### *Література:*

1. Гурдуз А.І. Постійність рухливого: ізоморфізм ключових традиційних образів і мотивів у літературі // зарубіжна література в школах України. – 2009. – № 12. – С.63-64.
2. Нямцу А. Миф. Легенда. Литература: (теоретические аспекты функционирования): Монография. – Черновцы: Рута, 2007.
3. Нямцу А. Основы теории традиционных сюжетов. – Черновцы: Рута, 2003. – 80 с.
4. Традиційні сюжети та образи: Монографія / Автор проекту й упоряд.: А.Р.Волков. – Чернівці: Місто, 2004. – 442 с.
5. Берков П.Н. Проблемы исторического развития литератур: Статьи. – Л.: Худож. лит., 1981. – 495 с.
6. Современное зарубежное литературоведение: Страны Западной Европы и США: Концепции. Школы. Термины / Рос. Акад. наук. ИНИОН; Сост. И.П.Ильин, Е.Л.Цурганова. – М.: Интрада, 1996. – 520 с.
7. Літературна компаративістика. Вип.2 / НАН України. Ін-т л-ри ім. Т.Г.Шевченка; Редкол.: Наливайко Д.С. (відп. ред.) та ін. – К.: ПЦ «Фоліант», 2005. – 365 с.

### Тема 5.

## **МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛІЗМ ЯК СКЛАДНЕ МІЖДИСЦИПЛІНАРНЕ ЯВИЩЕ (4 год.)**

Мультикультуралізм як складне міждисциплінарне явище.

Теоретики мультикультуралізму (Е. Саїд, Л. Фідлер, Ф. Кермоуд, П. Лаутер).

Маргінальність як свідомо установка на периферійність.

Тема безумства в Ж. Дельоза і Ф. Гваттарі („шизофренічний дискурс”).

### *Література:*

- Простоклоніальна література і критика // Слово. Знак. Дискурс. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред.М. Зубрицької. – Львів : Літопис, 2002. – С. 709 – 746.
- Гнатюк Оля. Прощання з імперією: Українські дискусії про ідентичність / Оля Гнатюк. – К. : Критика, 2005. – 528 с.
- Дзюба І. Проблеми культури в незалежній Україні / Іван Дзюба // Між культурою і політикою. – К. : Сфера, 1998.
- Саїд Е. Орієнталізм. – К. : Основи, 2001. – 511 с.
- Співак Г. Ч. В інших світах: Есеї з питань культурної політики. – К. : Вид. дім «Всесвіт», 2006. – 480 с.
- Шкандрій М. Літературознавство і постколоніалізм // Українське літературознавство. – Вип. 65. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2003. – С. 3 –



## КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бал	Термін виконання (тижні)
<b>Модуль 1</b> <b>СЬОГОДЕННЯ ПРОВІДНИХ ГАЛУЗЕЙ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА</b>			
Порівняльно-історичний підхід літературознавчої компаративістики (4 год.)	Перевірка конспектів	10	III-IV
Актуальні спекти типологічних досліджень сучасної компаративістики (4 год.)	Перевірка конспектів	10	IV -V
Формування сучасної української літературознавчої компаративістики як етап національного та світового процесу (4 год.)	Тестова робота	10	V-VI
Авторська міфотворчість: основні концепції, дискусії навколо (4 год.)	Перевірка рефератів	10	VI-VII
Концепції стильової еволюції (2 год.)	Тестова робота	5	VII-VIII
Компаративна генологія (2 год.)	Перевірка конспектів	5	VII-VIII
<b>Разом за I модуль</b>		<b>50</b>	
<b>Модуль 2</b> <b>НОВІТНІ ТЕОРІЇ І МЕТОДОЛОГІЇ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА</b>			
Здобутки українських наукових шкіл і напрямів порівняльного літературознавства	Перевірка повідомлень	10	IX
Наукові здобутки «чернівецької» і «тернопільської» шкіл	Перевірка конспектів тез	10	X
Канон постколоніальних студій	Тестова робота	10	X
Осмилення категорії метатексту в дослідженнях компаративної проблематики	Тестова робота	10	XI
Мультикультуралізм як складне міждисциплінарне явище	Перевірка конспектів	10	XII
<b>Разом за II модуль</b>		<b>50</b>	
<i>Всього: 40 год.</i>	<i>100 балів</i>		

## **ВІІ. ПИТАННЯ ДЛЯ КОНТРОЛЬНОЇ МОДУЛЬНОЇ РОБОТИ**

### **Модульна №1.**

1. Як Ви розумієте значення слова „компаративний”?
2. У чому полягає предмет компаративних досліджень?
3. Як Ви розумієте проблему статусу літературознавчої компаративістики?
4. Назвіть основні напрями сучасних компаративних досліджень.
5. Назвіть прізвища учених-компаративістів.
6. Які українські наукові центри вивчення компаративістики Ви знаєте?
7. Висловіть власні міркування й наведіть приклади на підтвердження власної позиції: „Чи потрібні порівняльні дослідження? Якщо компаративістика – це наука, то які шляхи порівняльного вивчення є найбільш продуктивними?”.
8. Як Ви розумієте поняття „методологія”?
9. У чому полягає сутність порівняльно-історичного підходу до вивчення літератури?
10. Чим відрізняються типологічні підходи до вивчення літератури від генетико-контактних?
11. Спробуйте виокремити основні етапи компаративних досліджень, охарактеризувати тенденції сучасної компаративної методології.
12. Поясніть значення терміна „типологія”.
13. Як Ви розумієте поняття „типологічний збіг”?
14. У чому сутність зіставної компаративістики?
15. Який зміст Ви вкладаєте в поняття „поетика”?
16. Назвіть основні напрями досліджень із порівняльної поетики.
17. Поміркуйте над питанням: яку літературознавчу інформацію можна отримати на основі компаративного аналізу оповідних структур?
18. Чи погоджуєтеся Ви з твердженням літературознавця А. Есалнек, що дослідження типології жанрів є в історії та теорії літератури одними й найскладніших? Відповідь обґрунтуйте.
19. Як Ви розумієте поняття „внутрішня типологія”?
20. Які критерії пропонують літературознавці для виокремлення внутрішніх типологічних моделей (на прикладі жанру новели)?



**Модульна №2.**

1. Наведіть приклади різної змістовно-естетичної ролі новели-казки в художньому творі.
2. У чому Ви вбачаєте зв'язок та відмінності між новелою, анекдотом, байкою в її національних версіях?
3. Охарактеризуйте проблематику сучасних досліджень типології стилів.
4. Поміркуйте, яке значення має аналіз літературних напрямів і стилів у порівняльно-типологічному аспекті?
5. Поясніть відмінності типологічного підходу від генетико-контактного вивчення літератур?
6. Наведіть приклади спільних типологічних рис і національних особливостей літературних напрямів (українське бароко, український романтизм тощо).
7. Як Ви розумієте висловлювання „компаративістика без берегів”?
8. На Вашу думку, міждисциплінарні дослідження свідчать про кризу літературознавства, чи є виявом інтеграції наукового знання?
9. Як значення вкладають філософи Ж. Дельоз і Ф. Гваттарі в поняття ризоми?
10. Поясніть значення терміна „мультікультуралізм”.
11. Наведіть приклади художніх текстів ризоматичної структури.
12. Подайте визначення поняття „інтертекстуальність”
13. Розкрийте сутність понять і наведіть приклади алюзій, ремінісценцій, метатексту, колажу,
14. Розкрийте сутність понять і наведіть приклади пародії, гіпертексту.
15. Розкрийте сутність понять і наведіть приклади палімпсесту, текст у тексті.
16. Чому імагологію вважають міждисциплінарною галуззю знань?
17. Розкрийте поняття „етноімагологія”, „етнообраз”.
18. Розкрийте понятті інтермедіальності.
19. Наведіть приклади взаємодії літератури з іншими видами мистецтв.
20. Назвіть сучасні монографії компаративної проблематики й окресліть основну проблематику цих робіт.



## ТЕСТОВІ ЗАВДАННЯ

1. Основою типології як методу наукового пізнання є:

- а) роз'єднання систем об'єктів та їх групування за допомогою ідеалізованої моделі (типу);
- б) аналіз художньої типізації образів-персонажів;
- в) синтез як наукова процедура;
- г) заперечення можливості побудови узагальнених моделей (типів) літературних явищ.

1. Під поняттям „типологічні збіги” теоретики розуміють:

- а) подібності, породжені схожими суспільно-історичними обставинами;
- б) подібності, породжені між літературною взаємодією;
- в) подібності, породжені спілкуванням письменників;
- г) подібності, породжені літературними впливами.

2. Зіставлення – це пізнавальна аналітична процедура, що полягає у співвіднесенні предметів із метою виявити:

- а) різноманітні відношення між ними – не лише подібність, а й різнорідність і відмінність;
- б) схожі риси різних явищ;
- в) індивідуальні особливості кожного явища;
- г) тільки відмінності та розбіжності між явищами.

3. Адаптація – це:

- а) пристосування літературного твору до потреб іншого адресата чи виду мистецтва;
- б) дослівний переклад, здійснений спеціально для подальшого мистецького опрацювання;
- в) відтворення літературного тексту засобами іншої мови;
- г) точне відтворення лексичних, синтаксичних, версифікаційних особливостей оригіналу.

4. Вільний переклад передбачає:

- а) використання художніх засобів, не властивих першотворові, задля відтворення його духу;
- б) вільне трактування оригіналу відповідно до власних творчих настанов перекладена;
- в) інтерпретацію вербальних знаків засобами невербальних знакових систем;
- г) прозовий переклад змісту поетичного твору.

5. Р. Якобсон у роботі „Про мовознавчі аспекти перекладу” (1958) виділив такі типи перекладу:

- а) внутрішньомовний, міжмовний, міжсеміотичний;
- б) мистецький, вільний, буквальний;
- в) адаптацію, підрядник, переспів;
- г) опосередковано, автоматичний, художній.

6. Під поняттям „рецепція” у компаративістиці розуміють:

- а) синтетичну форму генетично-контактних зв'язків, яка полягає у сприйманні ідей, авторів і літератур та їхньому творчому переосмисленні;

- б) пізнавальну аналітичну дію, що полягає у співвіднесенні предметів із метою виявити не лише подібність, а й відмінність між ними;
- в) пристосування літературного твору до потреб іншого адресата чи виду мистецтва;

г) творче трактування тексту.

7. Назвіть різновиди компаративної типології:

- а) жанрова, стильова, тематична, порівняльна поетика;
- б) спілкування між письменниками, запозичення та впливи;
- в) адаптація, підрядник, переспів;
- г) лірична, епічна, драматична.

8. Назвіть складові художньої тематики:

- а) мотив, топос;
- б) жанр, рід;
- в) вірш, проза;
- г) метонімія, оксиморон.

9. Структуральні засоби типології ґрунтуються на категоріях:

- а) зв'язок, відношення, синтагма, парадигма, варіант, інваріант;
- б) прагматика, філософема, лінгвістика, міфологема, комунікація;
- в) синтез, аналіз, узагальнення, систематизація, класифікація;
- г) модифікація, різновид, вид, форма, підвид.

10. Назвіть поетів-перекладачів, відомих у літературознавстві як неокласики:

- а) М. Зеров, М. Драй-Хмара, П. Филипович, О. Бургардт (Юрій Клен), М. Рильський;
- б) Г. Кочур, М. Лукаш, В. Мисик, М. Москаленко, І. Качуровський;
- в) В. Барка, І. Костецький, Мих. Орест, Філарет, Митрополіт Іларіон;
- г) П. Куліш, І. Франко, В. Самійленко, А. Кримський, Б. Грінченко.

11. Збірка перекладів, переспівів і оригінальних творів А. Кримського має назву:

- а) „Пальмове гілля”;
- б) „Мій Измарагд”;
- в) „Переклади й переспіви”;
- г) „Друге відлуння”.

13. Такі категорії, як традиція, еволюція, вплив, запозичення, рецепція дають змогу розкрити літературні явища з позицій:

- а) генетично-контактного підходу;
- б) порівняльно-типологічного підходу;
- в) постструктуралізму;
- г) структуралізму.

1. У потрактуванні Г. Ключека поетика має такі понятійні смисли:

- а) художність; система творчих принципів, художня форма; цілісність; системність;
- б) інтерпретація; рецепція; переспів, адаптація; переклад;
- в) зміст; форма, система; структура; домінанта;
- г) мова; стиль; (тропи) поетичні фігури, засоби звукопису.

2. Алюзія – це риторична фігура, яка містить:



- а) інтертекстуальний натяк на загальновідомий історичний факт, міфологічний сюжет чи художній образ;
- б) різновид стилізації, техніка якої базується на згущенні та увиразненні стилістичних рис певного митця;
- в) повторювані тематичні елементи, стереотип висловлювання;
- г) неусвідомлений відгомін у художньому творі текстів інших письменників.

3. Вияв художньої практики постмодерну, який полягає в пародійному згущеному наслідуванні стилю інших митців, має назву:

- а) пастиш;
- б) алюзія;
- в) ремінісценція;
- г) цитата.

4. Тематична категорія, що означає повторювані тематичні елементи (загальні місця), має назву:

- а) топос;
- б) дискурс;
- в) хронос;
- г) симулякр.

5. Концепцію ризоматичної моделі культури запропонували філософи:

- а) Ж. Дельоз і Ф. Гваттарі;
- б) Ж. Лакан і Ж. Дерріда;
- в) Ж. Батай і Ж. П. Сартр;
- г) У. Еко і М. Фуко.

6. Рукопис, написаний на пергаменті, з якого стерто попередній напис, називають:

- а) палімпсест;
- б) гіпертекст;
- в) інтертекст;
- г) метатекст.

7. Який термін започаткував американський філософ, піонер інформаційних технологій Тед Нельсон?

- а) гіпертекст;
- б) інтертекстуальність;
- в) хронотоп;
- г) дискурс.

8. До категорії між літературної комунікації належать:

- а) вплив, літературна традиція, запозичений на рівні сюжету, мотивів, персонажів, композиції, стилю;
- б) принципи дослідження творчих зв'язків, методи і прийоми дослідження;
- в) стиль, напрям, течія, школа, група;
- г) рід, жанр, різновид, модифікація, вид.

9. Різновидами зовнішніх контактів між письменником є:

- а) листування, взаєморецензування, спільні виступи на літературних вечорах, обмін книгами тощо;
- б) запозичення тем, мотивів, образів, художніх засобів, жанрів, стилів;

в) інтерпретація, трансформація, контамінація, рецепція, перцепція;

г) типологія жанру, стилю; порівняльна поетика.

10. Назвіть праці, у яких реалізовано генетично-контактний підхід до літератури:

а) „Адам Міцкевич в українській літературі” І. Франка; „Гете в російській літературі” В. Жирмунського, збірник „Юліуш Словацький і Україна”;

б) „Російський формалізм: історія і теорія” В. Ерліха; „Внутрішньожанрова типологія і шляхи її вивчення” А. Есалнек;

в) „Естетика. Філософія. Критика” Ф. Шпенглера;

г) „Short story і постмодернізм” В. Оленєвої.

11. Категорії „еквівалентність”, „адекватність”, „трансформація” і „деформація” характеризують передусім:

а) переклад;

б) стиль;

в) жанр;

г) літературну школу.

12. Дослідники наголошують на творчих контактах Є. Маланюка з:

а) представниками польської групи „Skamander”;

б) учасниками групи „Бу-Ба-Бу”;

в) діячами „Кирило-Мефодіївського товариства”;

г) представниками озерної школи англійського романтизму.

13. В Україні до естетичних засад Нью-Йоркської групи поетів були близькі митці:

а) Київської поетичної школи (М. Воробйов, В. Кордун, В. Голобородько та ін.);

б) Організації „Ланка-МАРС” (Б. Тенета, Я. Качура, Б. Антонечко-Давидович та ін.);

в) групи „Бу-Ба-Бу” (Ю. Андрухович, В. Неборак, О. Ірванець);

г) Харківської школи поетів-романтиків (І. Срезневський, Л. Боровиковський, М. Костомаров).

14. Міфологемою називають:

а) уламок давнього міфу;

б) науку про міфологію;

в) сукупність міфологічних уявлень певного народу;

г) архетипний образ.

15. Дмитро Чижевський – автор таких праць компаративної проблематики:

а) „Філософія Г. С. Сковороди”, „Гоголь у Росії”;

б) „Адам Міцкевич в українській літературі”; „Шекспір в українській літературі”;

в) „Мовно-культурологічний діалог слов'янства”; „Романтизм між Україною та Польщею”;

г) „Ярослав Івашкевич і Україна”; „Гете в російській літературі”.

16. Дмитро Наливайко – автор праці:

а) „Очима Заходу: Рецепція України в Західній Європі XI – XVIII ст.”;

б) „Доля – Los – Судьба. Шевченко і польські та російські романтики”;



в) „Канон і іконостас”;

г) „Гоголь у Росії”.

17. Назвіть науковців-компаративістів Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України:

а) Д. Наливайко, Т. Денисова, Г. Сиваченко;

б) Р. Гром'як, М. Лановик, З. Лановик;

в) В. Зарва, О. Харлан, О. Новик;

г) А. Нямцу, В. Антофійчук, О. Червінська.

18. Назвіть авторів підручника „Порівняльне літературознавство”:

а) В. Будний, М. Ільницький;

б) Л. Грицик, О. Астаф'єв;

в) В. Моренець, Т. Пастух;

г) В. Агеєва, Т. Гундорова.

19. Назвіть україністів зарубіжжя:

а) І. Качуровський, Г. Грабович, Д. Чижевський;

б) Л. Ушкалова, Д. Наливайко, Л. Грицик;

в) А. Нямцу, Р. Гром'як, Ю. Ковалів;

г) Н. Шляхова, О. Харлан, О. Астаф'єв.

20. Наведіть приклад твору, побудованого за принципом гіпертексту:

а) Д. Галковський „Нескінченний глухий кут”;

б) Г. Квітка-Основ'яненко „Маруся”;

в) М. Стельмах „Правда і Кривда”;

г) О. де Бальзак „Гобсек”;

21. Термін „інтертекстуальність” запровадила:

а) Ю. Крістева;

б) А. Есалнек;

в) Д. Уліцька;

г) С. де Бовуар.

22. Українсько-угорські літературні зв'язки засвідчує творчість:

а) Ласло Балли;

б) Орхана Памука;

в) Мілорада Павича;

г) Сави Дам'янова.

23. Українсько-польські літературні зв'язки засвідчує творчість:

а) Ю. Тувіма, Я. Івашкевич;

б) Л. Балли, Ш. Веіренга;

в) М. В. Льоси, Х. Л. Борхеса;

г) Я. Купали, Я. Коласа.

24. Українсько-німецькі літературні зв'язки засвідчує творчість:

а) О. Кобилянської, Ю. Федьковича;

б) А. Міцкевича, Ю. Словацької;

в) Л. Дашвар, А. Чеха;

г) А. Головка, П. Панча.

25. Чия праця присвячена морфології чарівної казки?

а) Володимира Проппа;

- б) Бориса Ейхенбаума;
  - в) Юрія Тинянова;
  - г) Майка Йогансена.
26. Основною тенденцією розвитку компаративних досліджень є шляхи:
- а) від порівняльно-історичних до типологічних і міждисциплінарних студій;
  - б) від міжмистецьких розвідок до генетико-контактних зв'язків;
  - в) від міждисциплінарних підходів до порівняльно-історичних праць;
  - г) від порівняльно-типологічних, міждисциплінарних студій до генетико-контактного підходу.
27. Поняття „компаративний” указує на:
- а) порівняльний дослідницький підхід;
  - б) системний метод дослідження;
  - в) біографічний метод;
  - г) постмодерний підхід.
28. Поясніть значення поняття „мультикультуралізм”:
- а) увага до особливостей культури різних етнічних груп;
  - б) стан культури, окреслений метафоричним висловом „великий плавильний казан”;
  - в) дослідження культур колишніх колоній;
  - г) аналіз стану колоніальної свідомості.
29. У потрактуванні А. Вежбицької, метатекстом є:
- а) висловлювання про висловлювання;
  - б) гіперриторична побудова;
  - в) метажанр;
  - г) метажанрова форма.
30. Голандська дослідниця Міа Герхард присвятила окрему працю аналізу оповідних структур твору:
- а) „Тисяча і одна ніч”;
  - б) „Панчатантра”;
  - в) „Океан сказань”;
  - г) „Рігведа”.
31. Європейські варіації духовного роману про Варлаама та Йоасафа дослідили:
- а) О. Кирпичников, І. Франко;
  - б) О. Котляревський, О. Бодянський;
  - в) М. Зеров, П. Филипович;
  - г) Б. Грінченко, М. Загірня.
32. Виокремлення новели-казки, новели-метафори, чехівської новели, новели настрою, сатиричної новели тощо – результат:
- а) внутрішньої жанрової типології;
  - б) стильової диференціації;
  - в) жанрово-родового поділу;
  - г) жанрово-стильового поділу.
33. Індивідуально неповторний спосіб використання традиційної палітри художніх засобів, своєрідність естетичних уподобань називають:



- а) стилем;
- б) жанром;
- в) методом;
- г) родом.

34. Назвіть прізвища сучасних вчених-компаративістів:

- а) Д. Наливайко, А. Нямцу, Л. Грицик;
- б) О. Галич, В. Галич, Л. Синельникова;
- в) М. Максимович, М. Костомаров, М. Драгоманов;
- г) Б. Шкловський, О. Фрейденберг, Ю. Тинянов.

35. Назвіть представників російського формалізму:

- а) Б. Ейхенбаум, Б. Шкловський;
- б) Н. Тамарченко, М. Храпченко;
- в) М. Бахтін, Ю. Крістева;
- г) Ю. Боров, Г. Гачев.

36. Предметом інтермедіальних студій є:

- а) міжмистецька взаємодія;
- б) особливості рецепції представників інших етносів;
- в) алюзії, ремінісценції в текстах;
- г) жанрові особливості літератури.

37. Імагологія – це:

- а) міждисциплінарна галузь знань, зосереджена на сприйнятті етнообразів;
- б) літературознавча дисципліна, зосереджена на аналізі образності;
- в) система образів твору;
- г) учення про засоби творення образів-персонажів.

## VIII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ

Навчальні досягнення студентів із дисципліни “Актуальні питання порівняльного літературознавства” оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов’язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок, розширення кількості підсумкових балів до 100.

Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового контролю здійснюється відповідно до навчально-методичної карти, в якій зазначено види і терміни контролю. Систему рейтингових балів для різних видів контролю та порядок їх переведення у національну (4-бальну) та європейську (ECTS) шкалу подано у табл. 8.1 та 8.2.

Таблиця 8.1

**Розрахунок рейтингових балів за видами поточного (модульного) контролю**

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування лекцій	1	4	4
2.	Відвідування семінарів	1	4	4
3.	Виконання завдання із самостійної роботи	5	20	100
4.	Робота на семінарському занятті	10	4	40
5.	Модульна контрольна робота	25	5	50
Максимальна кількість балів – 198, коефіцієнт – 1, 98				

Таблиця 8.2

**Порядок переведення рейтингових показників успішності  
у європейські оцінки ECTS**

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
75-81	C		
69-74	D		
60-68	E	задовільно	
35-59	FX	незадовільно з	не зараховано з



		<b>можливістю повторного складання</b>	<b>можливістю повторного складання</b>
<b>1-34</b>	<b>F</b>	<b>незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни</b>	<b>не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни</b>

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на семінарських заняттях, під час виконання самостійної та індивідуальної навчально-дослідної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- своєчасне виконання навчальних завдань;
- повний обсяг виконання завдання;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність та оригінальність виконаного завдання;
- творчий підхід у виконання завдань, ступінь засвоєння матеріалу;
- ініціативність у навчальній діяльності.

## **IX. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ**

- опорні конспекти лекцій;
- робоча навчальна програма;
- навчальні посібники;
- завдання для самостійної роботи;
- темарій семінарських занять;
- запитання для поточного модульного контролю;
- завдання для підсумкового контролю.

## Х. ПИТАННЯ ДО ЗАЛІКУ

1. Закономірності розвитку літературної компаративістики. Кризи. Еволюція вчень.
2. Проблема синтезу контактено-генетичного і типологічного підходу в порівняльному літературознавстві.
3. Статус перекладних досліджень у літературознавстві.
4. Місце компаративістичних досліджень у системі сучасного літературознавства і культурології.
5. Специфіка сучасних імагологічних досліджень. Етноімагологія.
6. Різновиди традиційних структур та особливості їх культурологічного функціонування. Поняття метатексту традиційних структур у літературознавстві.
7. Сучасні тенденції трансформації ключових традиційних структур та їх значення. Динаміка традиційних образів і мотивів у сучасній літературі.
8. Проблеми літературної міфотворчості. Український акцент.
9. Тенденції розвитку сучасної прози, поезії та драматургії (генологія).
10. Провідні компаративісти України сьогодні. Масштабність наукових студій Д.Наливайка, роль у становленні вітчизняної компаративістики.
11. Вчення про традиційні структури А.Нямцу. Пошуки нових шляхів у розбудові українського порівняльного літературознавства.
12. Огляд наукового доробку вченого (на вибір студента).
13. Наукові пошуки Чернівецької компаративної школи (проф. О.Червінської).
14. Поняття міфопоетики літературного твору. Міфопоетична система твору (різновиди структури, зміст, складники). Аналіз міфопоетики твору (на вибір).
15. Порівняльні аспекти національних жанрових систем.
16. Концепції стильової еволюції.
17. Сучасний вектор інтертекстуальних студій.
18. Інтермедіальні дослідження сучасного літературознавства.
19. Осмислення категорії метатексту в дослідженнях компаративної проблематики.
20. Мультикультуралізм як складне міждисциплінарне явище.



## ХІ. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Андрусів С. Модус національної ідентичності. Львівський текст ХХ ст.. – Львів, 2000.

Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред. М.Зубрицької. – Львів, 1996.

Білецький О. Українська література серед інших літератур світу // Праці: В 5-ти т. – Т. 2. – К.: Наук. думка, 1965.

Будний В.В., Ільницький М.М. Порівняльне літературознавство : Підручник. – К. : ВД «Києво-Могилянська академія», 2008. – 430 с.

Вервес Г. Як література самоутверджується у світі: дослідження. – К.: Дніпро, 1990. – 452 с.

Грабович Г. До історії української літератури. – К., 2003.

Гурдуз А. Міфопоетична парадигма в українській та західноєвропейській “прозі про землю” кінця ХІХ – першої третини ХХ ст.: Монографія. – Миколаїв: Вид-во МДГУ ім. П.Могили, 2008. – 216 с.

Дима А. Принципы сравнительного литературоведения: Пер. с рум. – М.: Прогресс, 1977. – 229 с.

Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы: пер. со словац. – М.: Прогресс, 1979. – 320 с.

Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад.– Л.: Наука, 1979. – 494 с.

Западное литературоведение ХХ века. – М.: Наука, 2004.

Конрад Н.И. Запад и Восток. Статьи. – М. : Наука, 1972.

Ласло-Куцюк М. Велика традиція. Українська класична література в європейському контексті. – Бухарест, 1979.

Лексикон загального та порівняльного літературознавства. – Чернівці, 2001.

Література. Теорія. Методологія / Пер. З пол.. С. Яковенка. – К., 2006.

Літературознавча компаративістика: Навч. посібник / Терноп. держ. пед. ун-т ім. В.Гнатюка; Упоряд.: Р.Т.Гром'як, І.В.Папуша.– Тернопіль, 2002.– 334 с.

Лімборський І.В. Європейське та українське Просвітництво: незавершений проект? Реінтерпретація канону: спроба компаративного аналізу літературних парадигм. – Черкаси, 2006. – 364 с.

Наливайко Д.С. Спільність і своєрідність: Українська література в контексті європейського літературного процесу. – К. : Дніпро, 1988. – 395 с.

Наливайко Д. Теорія літератури й компаративістика. – К. : Вид. дім “Києво-Могилянська академія”, 2006.

Науменко А.М. Філологічний аналіз тексту: (Основи лінгвопоетики) : Навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. – Вінниця : Нова Книга, 2005. – 416 с.

Неупокоева И.Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – М. : Наука, 1976. – 359 с.

Нямцу А. Иуда Искарот и другие...: Учеб. пособие. – Черновцы: Рута, 2004. – 88 с.

Нямцу А.Е. Легендарно-мифологические структуры в славянских и западноевропейских литературах: Учеб. пособие / Черновиц. нац. ун-т им. Ю.Федьковича. – Черновцы : Рута, 2001. – 208 с.

Нямцу А. Основы теории традиционных сюжетов. – Черновцы : Рута, 2003. – 80 с.

Попович А. Проблемы художественного перевода / Под ред. П.М.Топера / Пер. со словац. И.А.Бернштейн, И.С.Чернявской. – М.: Высш. школа, 1980. – 199 с.

Пригодій С. М. Літературний імпресіонізм в Україні та США: (Типологія та національні особливості). – К.: Нора-принт, 1998. – 311 с.

Пригодій С. Типологія української та американської літератур на порубіжні ХІХ – ХХ ст.. – К., 2004. – Ч. 1; К., 2005. – Ч. 2.

Папуша І. До методології літературознавчої компаративістики // Слово і Час. – 2002. – № 3. – С.58 – 67.

Поліщук Я. Міфологічний горизонт українського модернізму: монографія. – Вид. 2-ге, доп. і переробл. – Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 2002. – 392 с.

Проблеми синтезу мистецтв в українській літературі кінця ХІХ – поч. ХХ ст. – Луцьк, 2006.

Радчук В. Глобалізація і переклад // Всесвіт. – 2002. – № 5-6. – С.127-136.

Саїд Д. Культура й імперіалізм. – К., 2007.

Саїд Д. Орієнталізм. – К., 2001.

Стріха М. Переклад як націєтворення // Зарубіжна література – 2003. – № 14. – С.13-14.

Сучасна літературна компаративістика: стратегії і методи [антологія]. – К., 2009.

Традиційні сюжети та образи: моногр. / автор проекту й упоряд.: А.Р.Волков. – Чернівці: Місто, 2004. – 442 с.

Турган О.Д. Українська література кінця ХІХ - початку ХХ ст. і античність: (Шляхи сприйняття і засвоєння) / НАН України. Ін-т л-ри ім. Т.Г.Шевченка. – К., 1995. – 175 с.

Українська література в загальнослов'янському і світовому літературному контексті : В 5 т. / АН УкрРСР. Ін-т літ. ім. Т.Г.Шевченка. – К.: Наук. думка, 1987 – 1991.

Фрай Н. Архетипний аналіз: теорія мітів // Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред. М.Зубрицької. – Львів: Літопис, 2002. – С.142-172.

Чижевський Д. Порівняльна історія слов'янських літератур. – К., 2005. – 288 с.

Antologia zagranicznej Komparatystyki literackiej / Pod red. Janaszek-Ivanickovej. – Warszawa, 1997.



**Робоча програма навчальної дисципліни**  
**" АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ПОРІВНЯЛЬНОГО**  
**ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА"**

**Укладач:** Гальчук Оксана Василівна, професор кафедри світової літератури  
Гуманітарного інституту Київського університету імені Бориса Грінченка,  
доктор філологічних наук, доцент

---

Актуальні питання порівняльного літературознавства: Програма навчальної  
дисципліни / Укладач О.В.Гальчук. – К. : Київський університет імені  
Бориса Грінченка, 2015. – 40 с.